



Traité Édouyot

Michna 7 - Chapitre 5

ובשעת מיתתו אמר לבנו:
בני,

סזר בר בארכעה דבריו שבעיתו אומר.
אמר לו:

אתה, למה לא תזרת בר?
אמר לו:

אני שמעתי מפי מרבי,
והן שמעו מפי מרבי;

אני עמדתי על שמעת,
והן עמדו בשמעת;

אבל אתה שמעת מפי ביחיד,
ומפי המרב,

ומוטב להנימ את דברי ביחיד,
ולאחו בדברי המרב.

אמר לו:
אבא,

פקד עלי לחבריך.
אמר לו:

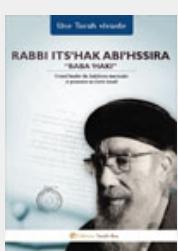
איני מפקד.
שما עולה מצאת בى?
אמר לו:

לאו,
מעשיך יקרבו ומעשיך ירחקו.

Au moment de sa mort il a dit à son fils : « Mon fils, quant à toi, reviens sur mes 4 décisions prises [contre l'avis des

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.



Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Sages] (Les cas ont été vus dans la Michna précédente) ('Akavia ben Mahalalel a demandé à son fils d'accepter l'avis des Sages.) Il (son fils) lui a dit : « Et pourquoi ne changes-tu pas d'opinion [toi personnellement] ? »

Il ('Akavia) lui a répondu : « J'ai moi-même entendu [et appris ces lois] par une majorité [de Sages] et eux-mêmes [les Sages en divergence avec moi] ont eux aussi entendu [et appris leur enseignement] d'un groupe majoritaire.

C'est la raison pour laquelle je maintiens mes décisions [et ne veux pas changer d'avis] ; et ils maintiennent leurs décisions [et ne s'accordent pas avec moi].

En revanche, toi, tu as entendu [ces 4 enseignements] d'un particulier (de moi) et d'un groupe (les Sages opposés à moi). Il [t']est préférable de laisser les paroles de la [partie] minoritaire et t'accrocher aux propos de [la partie] majoritaire [que tu entends actuellement].

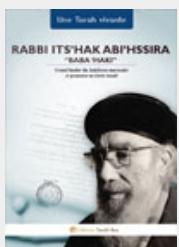
Il (son fils) lui a dit : « Papa, intercède en ma faveur auprès de tes confrères [afin considèrent ma valeur et m'acceptent comme les leurs]

Il ('Akavia) lui a dit : « [Non], je n'intercèderai pas [en ta faveur]. »

Il (son fils) s'exclama : « Peut-être aurais-tu vu en moi une chose inconvenante ? » (Suis-je soupçonnable de quelque chose, pour que tu ne veuilles pas me recommander à tes amis ?) - Autre version : « As-tu vu en moi une méchanceté ? » - ????? 'avla au lieu de ???? 'ila.)

Il ('Akavia) lui a répondu : « Non, [je n'ai vu en toi ni une chose inconvenante, ni une méchanceté] mais tes actions te rapprocheront et tes actions téloigneront. (« je n'ai pas besoin de te recommander, car ce sont tes actes qui t'approcheront d'eux ou t'en éloigneront ».)

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"



Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions